

| |
|--|
| Название дисциплины в соответствии с учебным планом |
| Теоретическая фонетика |
| Описание дисциплины |
| <p>Курс «Теоретической фонетика» является обязательной дисциплиной базовой части профессионального цикла. Дисциплина предназначена для студентов 3 курса направления Лингвистика 45.03.02, направленность «Перевод и переводоведение». Дисциплина включает лекции, практические занятия и самостоятельную работу бакалавров. Язык преподавания – английский / немецкий.</p> <p>Цель дисциплины состоит в формировании у студентов профессионально значимых компетенций, что предполагает ознакомление студентов с основными положениями теоретической фонетики. Данная дисциплина решает следующие задачи: раскрыть фонетическую теорию как общую систему принципов; ознакомить студентов с наиболее крупными работами отечественных и зарубежных представителей языкознания по отдельным вопросам теории фонетики; изложить и закрепить теоретические основы фонетики языка с учетом новейших исследований в данной области; систематизировать на теоретической основе нормативные знания по фонетике языка, приобретенные студентами в предшествующие годы на практических занятиях; сформировать у студентов научное представление о формальной и смысловой структуре учений и средств, образующих фонетический строй языка; осветить фонетические ресурсы и модификации языка на современном этапе; сформировать у студентов умение постановки нормативного произношения языка в условиях искусственной языковой среды. Для успешного усвоения программы необходимы знания в области основ языкознания, практического курса первого иностранного языка и практической фонетики первого иностранного языка.</p> |
| Количество часов/зачетных единиц в соответствии с учебным планом |
| 108 часа / 3 З.Е. |
| Форма итогового контроля в соответствии с учебным планом |
| Экзамен |

| |
|--|
| Название дисциплины в соответствии с учебным планом |
| Практический курс первого иностранного языка |
| Описание дисциплины |

Дисциплина «Практический курс первого иностранного языка» включена в базовую часть профессионального цикла основной образовательной программы подготовки академических бакалавров 1, 2, 3 и 4 курсов по направлению 45.03.02 Лингвистика, направленность «Перевод и переводоведение». Дисциплина включает практические занятия и самостоятельную работу бакалавров.

Цель освоения дисциплины: формирование общекультурных и профессиональных компетенций, предусмотренных ФГОС ВО по данному направлению подготовки, что, в свою очередь подразумевает: развитие иноязычной коммуникативной компетенции для ситуаций бытового, делового и профессионального общения, в которых студенты должны демонстрировать адекватное речевое поведение. Задачи изучения дисциплины: формирование прочных навыков правильного использования языковых и речевых средств с учетом их стилистических различий в актах устного и письменного общения; формирование коммуникативной компетенции для ситуаций профессионального общения; формирование мотивации к осуществлению профессиональной деятельности на основе изучения иностранного языка; знакомство с наиболее характерными чертами материальной и духовной культуры изучаемого языка, многообразием общественных отношений в различных культурных областях; углубление и расширение научных и культурологических знаний; формирование различных стратегий взаимодействия с целью вовлечения в процесс оптимального иноязычного общения; выработка у студентов творческого подхода к изучаемому материалу.

| |
|---|
| Количество часов/зачетных единиц в соответствии с учебным планом |
| 1512 часа / 36 З.Е. |
| Форма итогового контроля в соответствии с учебным планом |
| Экзамен |

| |
|--|
| Название дисциплины в соответствии с учебным планом |
| Практический курс второго иностранного языка |
| Описание дисциплины |

Дисциплина «Практический курс второго иностранного языка (английский язык)» включена в базовую часть профессионального цикла основной образовательной программы подготовки академических бакалавров 1, 2, 3 и 4 курсов по направлению 45.03.02 Лингвистика, направленность «Перевод и переводоведение». Дисциплина включает практические занятия и самостоятельную работу бакалавров.

Дисциплина «Практический курс второго иностранного языка (английский)» логически и содержательно-методически связана с курсами «Практический курс первого иностранного языка», «Письменный перевод со второго иностранного языка на русский язык», «Основы теории второго иностранного языка» и «Основы языкознания», которые относятся к общенаучному циклу ООП.

Целью преподавания дисциплины является формирование у студентов профессионально значимых компетенций, что предполагает овладение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей в устной и письменной речи, овладение спецификой официального, нейтрального и неофициального регистров общения, культурой иноязычной речи, а также умением использования этикетных формул речевого общения.

| |
|---|
| Количество часов/зачетных единиц в соответствии с учебным планом |
| 1296 часа / 36 З.Е. |
| Форма итогового контроля в соответствии с учебным планом |
| Экзамен |

| |
|--|
| Название дисциплины в соответствии с учебным планом |
| Практическая фонетика первого иностранного языка |
| Описание дисциплины |
| Дисциплина «Практическая фонетика первого иностранного языка» является обязательной дисциплиной базовой части профессионального цикла. Дисциплина предназначена для студентов 1 курса направления подготовки 45.03.02 Лингвистика профиль "Перевод и переводоведение". Дисциплина включает практические занятия и самостоятельную работу бакалавров. |
| Для успешного усвоения программы необходимы произносительные навыки иностранного языка на уровне В1. Целью освоения дисциплины является формирование у бакалавров устойчивых произносительных навыков на уровне В2, необходимых для успешной коммуникации на иностранном языке с учетом говорения и понимания иноязычной речи. |
| Количество часов/зачетных единиц в соответствии с учебным планом |
| 108 часов/3 З.Е. |
| Форма итогового контроля в соответствии с учебным планом |
| Зачёт |

| |
|---|
| Название дисциплины в соответствии с учебным планом |
| Профессиональный тренинг переводчика |
| Описание дисциплины |
| Дисциплина «Профессиональный тренинг переводчика» относится к вариативной части модуля “Факультативы” основной образовательной программы подготовки бакалавров по |

направлению 45.03.02 «Лингвистика». Дисциплина предназначена для студентов 2 курса профиля "Перевод и переводоведение" и включает лекционные, практические занятия и самостоятельную работу бакалавров.

Для успешного усвоения программы необходимы знания в области практического курса иностранного языка и русского языка. Целью освоения дисциплины является формирование у бакалавров представлений о переводческой деятельности как психическом и социокультурном феномене, связанном с осуществлением посреднической функции, о применении диагностических методик для совершенствования профессиональной компетенции переводчика.

Количество часов/зачетных единиц в соответствии с учебным планом

72 часа/2 З.Е.

Форма итогового контроля в соответствии с учебным планом

Зачёт

Название дисциплины в соответствии с учебным планом

«Практический курс второго иностранного языка»
(французский язык)

Описание дисциплины

Дисциплина «Практический курс второго иностранного языка» логически и содержательно-методически связана с курсами «Практический курс первого иностранного языка», «Письменный перевод со второго иностранного языка на русский язык», «Основы теории второго иностранного языка» и «Основы языкознания», которые относятся к общенаучному циклу ООП.

Для успешного усвоения программы необходимым является формирование у студентов профессионально значимых компетенций, что предполагает овладение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей в устной и письменной речи, овладение спецификой официального, нейтрального и неофициального регистров общения, культурой иноязычной речи, а также умением использования этикетных формул речевого общения.

Количество часов/зачетных единиц в соответствии с учебным планом

432 часа/12.Е.

Форма итогового контроля в соответствии с учебным планом

Экзамен

Название дисциплины в соответствии с учебным планом

Латинский язык

Описание дисциплины

Дисциплина «Латинский язык» относится к модулю «История и культура стран изучаемых языков» вариативной части основной образовательной программы подготовки бакалавров по направлению 45.03.02 «Лингвистика». Дисциплина предназначена для студентов первого курса и читается во 2ом семестре в объёме 144 академических часа (4 ЗЕТ). Учебным планом предусмотрены лекционные, практические занятия и самостоятельная работа студентов. Проверка усвоения знаний и сформированности умений осуществляется в форме зачёта.

Для успешного усвоения дисциплины необходимы знания в области грамматики русского языка, культуры речи, а также грамматики современных европейских языков (английского, немецкого, французского). Курс предусматривает изучение латинской фонетики, грамматики и лексики, что позволяет обучающимся получить представление о системе

языка, проследить родство латыни с другими индоевропейскими языками (английский, немецкий, французский), облегчить усвоение современных романских языков. Каждый из разделов содержит задания для выполнения студентами самостоятельно или в группах, которые подразумевают конспектирование грамматических правил и крылатых выражений; выполнение упражнений; перевод связных текстов; проведение фонетического и грамматического анализа языковых единиц.

Количество часов/зачетных единиц в соответствии с учебным планом

144 часа/4 З.Е.

Форма итогового контроля в соответствии с учебным планом

Зачёт

Название дисциплины в соответствии с учебным планом

Основы теории второго иностранного языка (французского)

Описание дисциплины

Дисциплина «Основы теории второго иностранного языка» относится к модулю «Теория изучаемых языков» базовой части основной образовательной программы подготовки бакалавров по направлению 45.03.02 «Лингвистика». Дисциплина предназначена для студентов четвертого курса и читается во 7ом семестре в объёме 72 академических часа (2 ЗЕТ). Учебным планом предусмотрены лекционные, практические занятия и самостоятельная работа студентов. Проверка усвоения знаний и сформированности умений осуществляется в форме экзамена.

Для успешного усвоения дисциплины необходимы знания в области латинского языка, лексического состава, грамматики и фонетики второго иностранного языка, а также навыки перевода и делового общения. Курс предусматривает изучение истории, теоретической фонетики и грамматики, лексикологии и стилистики второго иностранного языка.

Количество часов/зачетных единиц в соответствии с учебным планом

72 часа/2 З.Е.

Форма итогового контроля в соответствии с учебным планом

Экзамен

Название дисциплины в соответствии с учебным планом

Письменный перевод со второго иностранного языка на русский язык (французский)

Описание дисциплины

Дисциплина «Письменный перевод со второго иностранного языка на русский язык» относится к модулю «История и культура стран изучаемых языков» блока переводческой деятельности вариативной части основной образовательной программы подготовки бакалавров по направлению 45.03.02 «Лингвистика». Дисциплина предназначена для студентов четвертого курса и читается в объёме 144 академических часа (4 ЗЕТ). Учебным планом предусмотрены практические занятия и самостоятельная работа студентов. Проверка усвоения знаний и сформированности умений осуществляется в форме зачёта с оценкой.

Для успешного усвоения дисциплины необходимы знания второго иностранного языка на уровне выше среднего (B2), а также знания в области теории второго иностранного языка, теории перевода, информационных технологий в переводе, русского языка и культуры речи. Курс предусматривает овладение студентами: навыками предпереводческого анализа текста оригинала и выработки общей стратегии перевода; навыками письменного перевода со второго иностранного языка на русский язык официально-деловых, научных, газетно-публицистических, рекламных текстов, художественной прозы и поэзии; навыками оценки качества перевода, редактирования и саморедактирования; навыками реферирова-

| |
|---|
| ния и аннотирования текстов. |
| Количество часов/зачетных единиц в соответствии с учебным планом |
| 144 часа/4 З.Е. |
| Форма итогового контроля в соответствии с учебным планом |
| Зачёт с оценкой |

| |
|--|
| Название дисциплины в соответствии с учебным планом |
| Лингвокультурология |
| Описание дисциплины |
| <p>«Лингвокультурология» является обязательной дисциплиной вариативной части профессионального цикла. Дисциплина предназначена для студентов 4 курса направления подготовки Лингвистика 45.03.02, профиль "Перевод и переводоведение". Дисциплина включает лекции, практические занятия и самостоятельную работу бакалавров.</p> <p>Общей целью преподавания дисциплины является формирование у студентов профессионально значимых компетенций, что предполагает формирование представлений о языке как неотъемлемой части культуры, о его роли в осуществлении межкультурной коммуникации; знаний о его семиотических, когнитивных и коммуникативных механизмах, а также лингвистических методах их исследования.</p> <p>Задачами курса являются:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ раскрытие сущности основных понятий, явлений и ведущих идей, входящих в содержание дисциплины: взаимосвязи языка и культуры, языковой ментальности, культурной информации, средств отображения культуры в языке, межкультурной коммуникации, картины мира; ▪ изучение основных воззрений отечественных и зарубежных ученых на проблемы лингвокультуры; ▪ формирование обоснованных критических суждений по основным проблемам лингвокультурологии; ▪ формирование цивилизованного отношения к чужим языкам и культурам; ▪ определение области практического применения приобретенных в процессе изучения дисциплины знаний, умений и навыков в профессиональной деятельности будущего специалиста наряду с обучением теоретическому осмыслению основ лингвокультуры; ▪ формирование у обучающихся навыков самостоятельного изучения учебной и научной литературы; • расширение сферы общекультурных и общепрофессиональных компетенций. <p>Для успешного усвоения программы необходимы знания в области практического курса иностранного языка и русского языка, а также понимание основ межкультурной коммуникации.</p> |
| Количество часов/зачетных единиц в соответствии с учебным планом |
| 144 часа/4 З.Е. |
| Форма итогового контроля в соответствии с учебным планом |
| Зачет с оценкой |

| |
|--|
| Название дисциплины в соответствии с учебным планом |
| Основы языкознания |

| |
|---|
| Описание дисциплины |
| <p>Дисциплина «Основы языкознания» является обязательной дисциплиной Модуля 1 «Историко-культурный». Дисциплина предназначена для студентов 1 курса направления подготовки 45.03.02 «Лингвистика» направленность «Перевод и переводоведение». Дисциплина включает лекции, практические занятия и самостоятельную работу бакалавров.</p> <p>Освоение дисциплины должно дать студентам комплексное представление о языкознании как научной дисциплине, ее месте в цикле филологического знания, предмете и объекте, эвристических и методологических принципах, методиках лингвистического анализа, истории лингвистических учений и смене лингвистических парадигм; заложить в студентах основы системно-структурного представления о языке как семиотической системе; продемонстрировать многообразие методологий современного языкознания.</p> |
| Количество часов/зачетных единиц в соответствии с учебным планом |
| 144 часа/4 З.Е. |
| Форма итогового контроля в соответствии с учебным планом |
| Зачёт с оценкой; Экзамен |

| |
|--|
| Название дисциплины в соответствии с учебным планом |
| Теория и практика коммуникации |
| Описание дисциплины |
| <p>Дисциплина «Теория и практика коммуникации» является обязательной дисциплиной Модуля 5 «Язык и коммуникация». Дисциплина предназначена для студентов 1 курса направления подготовки 45.03.02 «Лингвистика» направленность «Перевод и переводоведение». Дисциплина включает лекции, практические занятия и самостоятельную работу бакалавров.</p> <p>Освоение дисциплины должно сформировать у студентов системное представление о коммуникации как важнейшей сфере человеческого взаимодействия, ее основных принципах и законах, методах и направлениях исследования; ознакомить с жанровыми формами коммуникации в их прагматическом различии; обучить основным принципам построения коммуникационного взаимодействия; сформировать навыки построения метаязыкового высказывания и ведения научной дискуссии (устной и письменной).</p> |
| Количество часов/зачетных единиц в соответствии с учебным планом |
| 72 часа/2 З.Е. |
| Форма итогового контроля в соответствии с учебным планом |
| Зачёт |

| |
|---|
| Название дисциплины в соответствии с учебным планом |
| Великие книги |
| Описание дисциплины |
| <p>Дисциплина «Великие книги» является обязательной дисциплиной Модуля 1 «Историко-культурный». Дисциплина предназначена для студентов 1 курса направления подготовки 45.03.02 «Лингвистика» направленность «Перевод и переводоведение». Дисциплина включает лекции, практические занятия и самостоятельную работу бакалавров.</p> <p>Освоение дисциплины направлено на формирование у студентов системного представления о многообразии форм и направлений гуманитарного знания, интеллектуально-методологического фундамента для комплексного рефлексивного освоения других дисциплин гуманитарного цикла; призвано сформировать системное представление о многообразии гуманитарной мысли в ее историческом развитии, о вариантах форм, направлений,</p> |

| |
|---|
| видов интеллектуальных практик; ознакомить с жанровыми формами и разновидностями гуманитарных (литературных, философских, исторических и др.) текстов, относящихся к разным историческим эпохам, проблемным областям, формам интеллектуальной деятельности; обучить основным принципам интерпретации и моделям понимания текста (художественного, научного, философского) на основе аналитического чтения; продемонстрировать взаимосвязь различных интеллектуальных практик в создании единого контекста культуры. |
| Количество часов/зачетных единиц в соответствии с учебным планом |
| 144 часа/4 З.Е. |
| Форма итогового контроля в соответствии с учебным планом |
| Зачёт |

| |
|---|
| Название дисциплины в соответствии с учебным планом |
| Античная литература |
| Описание дисциплины |
| <p>Дисциплина «Античная литература» является обязательной частью основной образовательной программы подготовки бакалавров профессионального цикла. Дисциплина предназначена для студентов 1 курса направления подготовки 45.03.02 «Лингвистика» профиль «Перевод и переводоведение». Дисциплина включает лекции, практические занятия и самостоятельную работу бакалавров.</p> <p>Для успешного усвоения программы необходимо сформировать у студентов общее представление о развитии античной, древнегреческой и древнеримской литератур, в единстве литературного, социокультурного, философского, исторического аспектов; сформировать ценностное отношение к изучению мировой литературы как важнейшей составляющей общеинтеллектуального и духовного развития личности.</p> <p>Знания и навыки, полученные в рамках данной дисциплины, имеют методологический характер и большую практическую ценность, поскольку позволяют студенту освоить как динамику истории и теории мировой литературы, так и современные практики анализа и интерпретации текста художественного произведения.</p> |
| Количество часов/зачетных единиц в соответствии с учебным планом |
| 108 часов/3 З.Е. |
| Форма итогового контроля в соответствии с учебным планом |
| Зачёт |

| |
|---|
| Название дисциплины в соответствии с учебным планом |
| Введение в литературоведение |
| Описание дисциплины |
| <p>Дисциплина «Введение в литературоведение» является обязательной частью основной образовательной программы подготовки бакалавров профессионального цикла. Дисциплина предназначена для студентов 1 курса направления подготовки 45.03.02 «Лингвистика» профиль «Перевод и переводоведение». Дисциплина включает лекции, практические занятия и самостоятельную работу бакалавров.</p> <p>Для успешного усвоения программы необходимо сформировать у студентов представление о содержании и назначении литературной науки, об основных литературоведческих терминах и понятиях, приобщить к азбуке современного литературоведения, дать необходимые представления о путях и навыках литературоведческого труда.</p> <p>Знания и навыки, полученные в рамках данной дисциплины, имеют методологический характер и большую практическую ценность, поскольку позволяют студенту освоить современные практики анализа текста художественного произведения.</p> |
| Количество часов/зачетных единиц в соответствии с учебным планом |

| |
|---|
| 72 часа/2 З.Е. |
| Форма итогового контроля в соответствии с учебным планом |
| Зачёт |

| |
|--|
| Название дисциплины в соответствии с учебным планом |
| Практический курс второго иностранного языка |
| Описание дисциплины |
| <p>Дисциплина «Практический курс второго иностранного языка» (шведский язык) логически и содержательно-методически связана с курсами «Практический курс первого иностранного языка», «Письменный перевод со второго иностранного языка на русский язык», «Основы теории второго иностранного языка» и «Основы языкознания», которые относятся к общенаучному циклу ООП.</p> <p>Целью преподавания дисциплины является формирование у студентов профессионально значимых компетенций, что предполагает овладение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей в устной и письменной речи, овладение спецификой официального, нейтрального и неофициального регистров общения, культурой иноязычной речи, а также умением использования этикетных формул речевого общения.</p> |
| Количество часов/зачетных единиц в соответствии с учебным планом |
| 1296 часа / 36 З.Е. |
| Форма итогового контроля в соответствии с учебным планом |
| Экзамен |

| |
|--|
| Название дисциплины в соответствии с учебным планом |
| История перевода |
| Описание дисциплины |
| <p>Дисциплина «История перевода» дисциплина относится к блоку «Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.3» вариативной части учебного плана основной образовательной программы подготовки бакалавров по направлению 45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение». Дисциплина включает лекции, практические занятия и самостоятельную работу бакалавров.</p> <p>Цель освоения дисциплины: сформировать отношение к истории теории перевода как к опыту накопления и развития переводческих традиций; исследовать сменяющиеся тенденции, этапы, проблемы, события культуры как предпосылки перегруппировки традиционного материала и расширения существующей системы понятий; определить роль истории перевода в процессе взаимодействия национальных культур и языков; раскрыть особенности различных переводческих школ.</p> <p>Для успешного усвоения программы необходимы знания в области практического курса письменного перевода, всеобщей истории, теории перевода.</p> |
| Количество часов/зачетных единиц в соответствии с учебным планом |
| 144 часа/4 З.Е. |
| Форма итогового контроля в соответствии с учебным планом |
| Экзамен |

| |
|--|
| Название дисциплины в соответствии с учебным планом |
| Лексикология |
| Описание дисциплины |

Дисциплина «Лексикология» дисциплина относится к к модулю 3 «Теория изучаемых языков» базовой части основной образовательной программы подготовки бакалавров по направлению 45.03.02 «Лингвистика» (профиль «Перевод и переводоведение» индекс дисциплины: Б1.Б.04.01). Дисциплина предназначена для студентов 2 курса.

Цель освоения дисциплины: формирование у студентов фундаментальных основ лексической системы иностранного языка, представления о лексикологии как особом виде лингвистической деятельности, об истории развития лексикологии, структуре этой дисциплины, принципах, методах и приемах лексического анализа, а также развитие практических навыков использования слов и словосочетаний при построении письменных текстов и устных высказываний.

Для успешного усвоения программы необходимы знания в области практического курса иностранного языка.

| |
|---|
| Количество часов/зачетных единиц в соответствии с учебным планом |
| 108 часа/3 З.Е. |
| Форма итогового контроля в соответствии с учебным планом |
| Экзамен |

| |
|--|
| Название дисциплины в соответствии с учебным планом |
| Письменный перевод с первого иностранного языка на русский язык |
| Описание дисциплины |
| Дисциплина «Письменный перевод с первого иностранного языка на русский язык» относится к блоку «Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.3» вариативной части учебного плана основной образовательной программы подготовки бакалавров по направлению 45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение», и предназначена для студентов 2 и 3 курсов. |
| <i>Цель освоения дисциплины:</i> формирование у студентов профессионально значимых компетенций, определенных основной образовательной программой по направлению 45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение», что предполагает развитие у обучающихся переводческой компетенции, позволяющей осуществлять следующие виды перевода: полный письменный перевод с на первого иностранного языка на русский язык. |
| Для успешного усвоения программы необходимы знания в области практического курса иностранного языка и русского языка. Учебные тексты и задания, предлагаемые бакалаврам в рамках дисциплины, рассчитаны на средне-продвинутый уровень владения иностранным языком и выше (Upper Intermediate (B2) или Advanced (C1)). |
| Количество часов/зачетных единиц в соответствии с учебным планом |
| 432 часа/12 З.Е. |
| Форма итогового контроля в соответствии с учебным планом |
| Зачёт с оценкой |

| |
|---|
| Название дисциплины в соответствии с учебным планом |
| История языка и введение в спецфилологию (английский) |
| Описание дисциплины |
| Дисциплина «История языка и введение в спецфилологию» является дисциплиной вариативной части Модуля 7 «История и культура стран изучаемых языков» учебного плана бакалавриата и предназначена для студентов 4 курса 8 семестра очной формы обучения направления 45.03.02 «Лингвистика». |
| Цель освоения дисциплины: ознакомить студентов с основными этапами развития и изме- |

нения английского языка, показать причины и пути образования тех специфических особенностей, которые характерны для его современного состояния.

Логически и содержательно дисциплина связана с последующими и предыдущими курсами: Философия, Лексикология, Стилистика, Древние языки, Литература стран изучаемых языков.

| |
|---|
| Количество часов/зачетных единиц в соответствии с учебным планом |
|---|

| |
|-----------------|
| 108 часа/3 З.Е. |
|-----------------|

| |
|---|
| Форма итогового контроля в соответствии с учебным планом |
|---|

| |
|---------|
| Экзамен |
|---------|

| |
|--|
| Название дисциплины в соответствии с учебным планом |
|--|

| |
|--|
| Письменный перевод со второго иностранного языка на русский язык (англ.) |
|--|

| |
|----------------------------|
| Описание дисциплины |
|----------------------------|

Дисциплина «Письменный перевод со второго иностранного языка на русский язык (англ.)» относится к блоку «Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.3» вариативной части учебного плана основной образовательной программы подготовки бакалавров по направлению 45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение». Дисциплина предназначена для студентов 4 курса.

Цель освоения дисциплины: формирование у студентов профессионально значимых компетенций, определенных основной образовательной программой по направлению 45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение», что предполагает развитие у обучающихся переводческой компетенции, позволяющей осуществлять следующие виды перевода: полный письменный перевод со второго иностранного языка на русский язык.

Для успешного усвоения программы необходимы знания в области практического курса иностранного языка и русского языка. Учебные тексты и задания, предлагаемые бакалаврам в рамках дисциплины, рассчитаны на средне-продвинутый уровень владения иностранным языком и выше (Upper Intermediate (B2) или Advanced (C1)).

| |
|---|
| Количество часов/зачетных единиц в соответствии с учебным планом |
|---|

| |
|-----------------|
| 216 часа/6 З.Е. |
|-----------------|

| |
|---|
| Форма итогового контроля в соответствии с учебным планом |
|---|

| |
|--|
| Зачет в 7 семестре, зачёт с оценкой в 8 семестре |
|--|

| |
|--|
| Название дисциплины в соответствии с учебным планом |
|--|

| |
|---|
| <i>«Практический курс устного перевода со второго иностранного (английского) языка на русский язык»</i> |
|---|

| |
|----------------------------|
| Описание дисциплины |
|----------------------------|

Дисциплина «Устный перевод со второго иностранного (английского) языка на русский язык» является дисциплиной по выбору вариативной части профессионального цикла. Дисциплина предназначена для студентов 3 курса направления подготовки 45.03.02 Лингвистика профиль "Перевод и переводоведение". Дисциплина включает практические занятия и самостоятельную работу бакалавров.

Для успешного усвоения программы необходимы знания в области практического курса второго иностранного языка и русского языка. Учебные тексты и задания, предлагаемые бакалаврам в рамках дисциплины «Устный перевод со второго иностранного (английского) языка на русский язык», рассчитаны на средне-продвинутый уровень владе-

| |
|---|
| ния иностранным языком и выше (B2 или C). |
| Количество часов/зачетных единиц в соответствии с учебным планом |
| 216 часов/6 З.Е. |
| Форма итогового контроля в соответствии с учебным планом |
| Зачёт с оценкой |

| |
|---|
| Устный перевод со второго иностранного языка на русский язык |
| Описание дисциплины |
| Дисциплина «Практический курс устного перевода со второго иностранного языка на русский язык» (шведский язык) относится к модулю Дисциплины по выбору Б1. В. ДВ. 2 вариативной части основной образовательной программы подготовки бакалавров по направлению 45.03.02 Лингвистика «Перевод и переводоведение». Целью освоения дисциплины является формирование у студентов профессионально значимых компетенций, что предполагает развитие умений, навыков и профессиональных качеств, необходимых для обеспечения устного перевода при осуществлении разносторонних связей и информационного обмена между представителями разных стран и культур. |
| Количество часов/зачетных единиц в соответствии с учебным планом |
| 216 часа/6 З.Е. |
| Форма итогового контроля в соответствии с учебным планом |
| Зачёт с оценкой |

| |
|--|
| Название дисциплины в соответствии с учебным планом |
| Устный перевод со второго иностранного языка (французского) на русский язык |
| Описание дисциплины |
| Дисциплина «Устный перевод со второго иностранного языка (французского) на русский язык» является дисциплиной по выбору вариативной части профессионального цикла. Дисциплина предназначена для студентов 3 курса направления подготовки 45.03.02 Лингвистика профиль "Перевод и переводоведение". Дисциплина включает лекции, практические занятия и самостоятельную работу бакалавров. Для успешного усвоения программы необходимы знания в области практического курса иностранного языка и русского языка. Учебные тексты и задания, предлагаемые бакалаврам в рамках дисциплины «Устный перевод со второго иностранного языка (французского) на русский язык», рассчитаны на средний уровень владения иностранным языком (Intermédiaire (B1)). |
| Количество часов/зачетных единиц в соответствии с учебным планом |
| 216 часа/6 З.Е. |
| Форма итогового контроля в соответствии с учебным планом |
| Зачёт с оценкой |

| |
|--|
| Название дисциплины в соответствии с учебным планом |
| История языка и введение в спецфилологию (немецкий язык) |
| Описание дисциплины |
| Дисциплина «История языка и введение в спецфилологию» является обязательной дисциплиной базовой части профессионального цикла. Дисциплина предназначена для студентов 4 курса направления подготовки 45.03.02 Лингвистика профиль "Перевод и переводоведение". Дисциплина включает лекции, практические занятия и самостоятельную работу |

бакалавров.
Для успешного усвоения программы необходимы знания в области практического курса первого иностранного языка, теоретических курсов («Теоретическая фонетика», «Теоретическая грамматика», «Лексикология», «Стилистика»). Задания, предлагаемые бакалаврам в рамках дисциплины «История языка и введение в спецфилологию», рассчитаны на средне-продвинутый уровень владения иностранным (немецким) языком (B2) и выше (C1).

Количество часов/зачетных единиц в соответствии с учебным планом

108 часа/3 З.Е.

Форма итогового контроля в соответствии с учебным планом

Зачёт

Название дисциплины в соответствии с учебным планом

Иностранный язык (английский)

Описание дисциплины

Дисциплина «Иностранный язык» относится к обязательным дисциплинам базовой части основной образовательной программы подготовки бакалавров по направлению 45.03.02 «Лингвистика» (Направленность «Перевод и переводоведение»).

Основной целью дисциплины «Иностранный язык» является развитие иноязычной коммуникативной компетенции для ситуаций бытового, делового и профессионального общения, в которых студенты должны демонстрировать адекватное речевое поведение. В результате изучения дисциплины у обучающихся формируются прочные навыки правильного использования языковых и речевых средств с учетом их стилистических различий в актах устного и письменного общения; студенты знакомятся с наиболее характерными чертами материальной и духовной культуры изучаемого языка, многообразием общественных отношений в различных культурных областях. Дисциплина включает лекции, практические занятия и самостоятельную работу бакалавров.

Изучение дисциплины опирается на имеющиеся знания студентов в области практики английского языка, нормативной грамматики, лексикологии, стилистики и др. Учебные тексты и задания, предлагаемые обучающимся в рамках дисциплины «Теоретическая грамматика», рассчитаны на средне-продвинутый уровень владения иностранным языком и выше (Upper Intermediate (B2) или Advanced (C1)).

Количество часов/зачетных единиц в соответствии с учебным планом

72 часа / 2 З.Е.

Форма итогового контроля в соответствии с учебным планом

Зачет (7 семестр) Экзамен (8 семестр)

Название дисциплины в соответствии с учебным планом

Основы научно-исследовательской деятельности переводчика

Описание дисциплины

Дисциплина «Основы научно-исследовательской деятельности переводчика» является дисциплиной по выбору вариативной части профессионального цикла. Дисциплина предназначена для студентов 4 курса направления подготовки 45.03.02 Лингвистика профиль "Перевод и переводоведение".

Основной целью дисциплины «Основы научно-исследовательской деятельности переводчика» является теоретическая и практическая профессиональная подготовка студентов к выполнению научно-исследовательских работ: формирование у обучающихся способности творчески мыслить, самостоятельно осуществлять научно-исследовательский поиск, анализировать и обобщать информацию по теме научного ис-

следования. Дисциплина включает лекции, практические занятия и самостоятельную работу бакалавров.

Для успешного усвоения программы обучающимся необходимо иметь общее представление об основных направлениях развития современной отечественной и зарубежной науки (лингвистики и переводоведения); знать научные методы анализа текста и перевода; понимать сущность основных лингвистических и переводоведческих научных концепций.

| |
|---|
| Количество часов/зачетных единиц в соответствии с учебным планом |
|---|

| |
|-------------------|
| 216 часа / 6 З.Е. |
|-------------------|

| |
|---|
| Форма итогового контроля в соответствии с учебным планом |
|---|

| |
|--|
| Зачет (7 семестр), Экзамен (8 семестр) |
|--|

| |
|--|
| Название дисциплины в соответствии с учебным планом |
|--|

| |
|---------------------------------------|
| Теоретическая грамматика (английский) |
|---------------------------------------|

| |
|----------------------------|
| Описание дисциплины |
|----------------------------|

Дисциплина «Теоретическая грамматика» относится к обязательным дисциплинам базовой части основной образовательной программы подготовки бакалавров по направлению 45.03.02 «Лингвистика» (направленность «Перевод и переводоведение (английский язык)»).

Основной целью дисциплины «Теоретическая грамматика» является формирование системного знания о грамматическом строе изучаемого языка. В результате изучения дисциплины обучающиеся приобретают необходимые теоретические знания о грамматическом строе изучаемого языка – закономерностях и особенностях его морфологического и синтаксического уровней – для их использования в профессиональной деятельности и в межкультурной коммуникации. Дисциплина включает лекции, практические занятия и самостоятельную работу бакалавров.

Изучение дисциплины опирается на имеющиеся знания студентов в области практики английского языка, нормативной грамматики, лексикологии, стилистики и др. Учебные тексты и задания, предлагаемые обучающимся в рамках дисциплины «Теоретическая грамматика», рассчитаны на средне-продвинутый уровень владения иностранным языком и выше (Upper Intermediate (B2) или Advanced (C1)).

| |
|---|
| Количество часов/зачетных единиц в соответствии с учебным планом |
|---|

| |
|-------------------|
| 108 часа / 3 З.Е. |
|-------------------|

| |
|---|
| Форма итогового контроля в соответствии с учебным планом |
|---|

| |
|---------|
| Экзамен |
|---------|

| |
|--|
| Название дисциплины в соответствии с учебным планом |
|--|

| |
|---|
| Основы теории второго иностранного языка (английский) |
|---|

| |
|----------------------------|
| Описание дисциплины |
|----------------------------|

Дисциплина «Основы теории второго иностранного языка» относится к модулю 5 «Теория изучаемых языков» базовой части основной образовательной программы подготовки бакалавров по направлению 45.03.02 «Лингвистика» (направленность «Перевод и переводоведение (английский язык)»).

Основной целью дисциплины «Основы теории второго иностранного языка» является формирование умения аналитически осмысливать и обобщать теоретические знания в области английского языкознания и применять их на практике. В ходе изучения дисциплины обучающиеся знакомятся с основами истории, теоретической фонетики, теоретической грамматики, лексикологии и стилистики английского языка; формируют навыки сопоставительного анализа родного, первого и второго иностранных языков; изучают основные направления теоретических исследований английского языка как многоуровневой системы. Дисциплина включает лекции, практические занятия и

самостоятельную работу бакалавров.

Изучение дисциплины опирается на имеющиеся знания студентов в области практики английского языка, нормативной грамматики, лексикологии, стилистики и др. Учебные тексты и задания, предлагаемые обучающимся в рамках дисциплины «Теоретическая грамматика», рассчитаны на средне-продвинутый уровень владения иностранным языком и выше (Upper Intermediate (B2) или Advanced (C1)).

| |
|---|
| Количество часов/зачетных единиц в соответствии с учебным планом |
| 72 часа / 2 З.Е. |
| Форма итогового контроля в соответствии с учебным планом |
| Экзамен |
| Название дисциплины в соответствии с учебным планом |
| Основы научно-исследовательской деятельности в гуманитарной сфере |
| Описание дисциплины |
| <p>Дисциплина «Основы научно-исследовательской деятельности в гуманитарной сфере» является дисциплиной по выбору вариативной части профессионального цикла. Дисциплина предназначена для студентов 4 курса направления подготовки 45.03.02 Лингвистика профиль "Перевод и переводоведение".</p> <p>Основной целью дисциплины «Основы научно-исследовательской деятельности в гуманитарной сфере» является теоретическая и практическая профессиональная подготовка студентов к выполнению научно-исследовательских работ: формирование у обучающихся способности творчески мыслить, самостоятельно осуществлять научно-исследовательский поиск, анализировать и обобщать информацию по теме научного исследования. Дисциплина включает лекции, практические занятия и самостоятельную работу бакалавров.</p> <p>Для успешного усвоения программы обучающимся необходимо иметь общее представление об основных направлениях развития современной отечественной и зарубежной науки (лингвистики и переводоведения); знать научные методы анализа текста и перевода; понимать сущность основных лингвистических и переводоведческих научных концепций.</p> |
| Количество часов/зачетных единиц в соответствии с учебным планом |
| 216 часа / 6 З.Е. |
| Форма итогового контроля в соответствии с учебным планом |
| Зачет (7 семестр), Экзамен (8 семестр) |

| |
|--|
| Название дисциплины в соответствии с учебным планом |
| Иностранный язык (немецкий язык) |
| Описание дисциплины |
| <p>Дисциплина «Иностранный язык» является обязательной дисциплиной базовой части профессионального цикла. Дисциплина предназначена для студентов 4 курса направления подготовки 45.03.02 Лингвистика профиль "Перевод и переводоведение". Дисциплина включает практические занятия и самостоятельную работу бакалавров.</p> <p>Для успешного усвоения программы необходимы знания в области практического курса первого иностранного языка. Учебные тексты и задания, предлагаемые бакалаврам в рамках дисциплины «Иностранный язык», рассчитаны на средне-продвинутый уровень владения иностранным (немецким) языком (C1) и выше.</p> |
| Количество часов/зачетных единиц в соответствии с учебным планом |
| 72 часа/2 З.Е. |
| Форма итогового контроля в соответствии с учебным планом |
| Зачёт |

Экзамен

| |
|--|
| Название дисциплины в соответствии с учебным планом |
| Основы теории второго иностранного языка (немецкий язык) |
| Описание дисциплины |
| <p>Дисциплина «Основы теории второго иностранного языка» является обязательной дисциплиной базовой части профессионального цикла. Дисциплина предназначена для студентов 4 курса направления подготовки 45.03.02 Лингвистика профиль "Перевод и переводоведение". Дисциплина включает лекции, практические занятия и самостоятельную работу бакалавров.</p> <p>Для успешного усвоения программы необходимы знания в области теоретических курсов («Теоретическая фонетика», «Теоретическая грамматика», «Лексикология», «Стилистика»). Учебные задания, предлагаемые бакалаврам в рамках дисциплины «Основы теории второго иностранного языка», рассчитаны на средне-продвинутый уровень владения вторым иностранным (немецким) языком (B1).</p> |
| Количество часов/зачетных единиц в соответствии с учебным планом |
| 72 часа/2 З.Е. |
| Форма итогового контроля в соответствии с учебным планом |
| экзамен |

| |
|--|
| Название дисциплины в соответствии с учебным планом |
| Основы теории второго иностранного языка (шведский) |
| Описание дисциплины |
| <p>Дисциплина «Основы теории второго иностранного языка», индекс Б1.Б.04.04, относится к модулю 3 <i>Теория изучаемых языков</i>, индекс Б1.Б.04, обязательной базовой части основной образовательной программы подготовки бакалавров по направлению 45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение».</p> <p>Цель освоения дисциплины заключается в ознакомлении с историей становления шведского языка, основными особенностями фонетической системы и грамматического строя шведского языка, особенностями лексической системы и стилистической дифференциации шведского языка в свете общих принципов лингвистики.</p> <p>Поставленная цель подразумевает решение следующих задач: 1) систематизировать на теоретической основе знания о фонетическом строе шведского языка; 2) систематизировать на теоретической основе знания о грамматическом строе шведского языка; 3) систематизировать на теоретической основе знания о лексической системе шведского языка; 4) систематизировать на теоретической основе знания о стилистической системе шведского языка.</p> |
| Количество часов/зачетных единиц в соответствии с учебным планом |
| 72 часа/2 З.Е. |
| Форма итогового контроля в соответствии с учебным планом |
| Экзамен |

| |
|---|
| Название дисциплины в соответствии с учебным планом |
| Теоретическая грамматика (немецкий язык) |
| Описание дисциплины |
| <p>Дисциплина «Теоретическая грамматика» является обязательной дисциплиной базовой части профессионального цикла. Дисциплина предназначена для студентов 3 курса направления подготовки 45.03.02 Лингвистика профиль "Перевод и переводоведение". Дисциплина включает лекции, практические занятия и самостоятельную работу бакалавров.</p> |

ров.

Для успешного усвоения программы необходимы знания в области практического курса первого иностранного (немецкого) языка. Задания, предлагаемые бакалаврам в рамках дисциплины «Теоретическая грамматика», рассчитаны на средне-продвинутый уровень владения первым иностранным (немецким) языком (B2) и выше (C1).

Количество часов/зачетных единиц в соответствии с учебным планом

108 часа/3 З.Е.

Форма итогового контроля в соответствии с учебным планом

Экзамен

Название дисциплины в соответствии с учебным планом

Теория перевода

Описание дисциплины

Дисциплина «Теория перевода» является дисциплиной вариативного цикла учебного плана направления подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение». Курс предназначен для студентов бакалавриата второго года обучения. Дисциплина включает лекции, практические занятия и самостоятельную работу бакалавров.

Общей целью преподавания дисциплины является формирование у студентов бакалавриата фундаментальных знаний основ современной теории перевода, а также профессионально значимых компетенций в области теории и практики перевода.

Задачами курса являются: расширение сферы общекультурных и общепрофессиональных компетенций бакалавров в области теории перевода; овладение понятийно-терминологическим аппаратом теории перевода; формирование представления об особенностях процесса перевода, а также овладение знаниями, способствующими формированию специфических переводческих навыков; формирование основ сознательной профессиональной деятельности, основанной на глубоком изучении основных закономерностей различных видов перевода; формирование умений и навыков, позволяющих решать переводческие проблемы во время осуществления переводческой деятельности.

Для успешного усвоения дисциплины необходимы знания, полученные во время первого года обучения по направлению подготовки «Лингвистика», прежде всего практического курса первого иностранного языка.

Количество часов/зачетных единиц в соответствии с учебным планом

216 часа/6 З.Е.

Форма итогового контроля в соответствии с учебным планом

Экзамен

Название дисциплины в соответствии с учебным планом

Письменный перевод со второго иностранного языка на русский язык (шведский)

Описание дисциплины

Дисциплина относится к блоку «Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.1» вариативной части учебного плана основной образовательной программы подготовки бакалавров по направлению 45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение».

Целью освоения дисциплины является формирование у студентов профессионально значимых компетенций, что предполагает развитие у обучающихся переводческой компетенции, позволяющей осуществлять следующие виды перевода: полный письменный перевод с шведского на русский и реферированный письменный перевод с шведского на русский.

| |
|---|
| Количество часов/зачетных единиц в соответствии с учебным планом |
| 144 часа/4 З.Е. |
| Форма итогового контроля в соответствии с учебным планом |
| Зачёт с оценкой |

| |
|---|
| Название дисциплины в соответствии с учебным планом |
| Этика профессии |
| Описание дисциплины |
| <p>Дисциплина «Этика профессии» является обязательной дисциплиной вариативной части профессионального цикла. Дисциплина предназначена для студентов 4 курса направления подготовки 45.03.02 Лингвистика профиль "Перевод и переводоведение и включает лекции, практические занятия и самостоятельную работу бакалавров.</p> <p>Для успешного усвоения программы дисциплины необходимы базовые знания о структуре и видах межкультурной коммуникации, об основных нормах и принципах профессиональной деятельности переводчика.</p> <p>Учебные тексты и задания, предлагаемые бакалаврам в рамках дисциплины «Этика профессии», рассчитаны на формирование профессиональных компетенций (ПК), определенных основной образовательной программой по вышеуказанному направлению подготовки, необходимых для дальнейшей профессиональной деятельности.</p> |
| Количество часов/зачетных единиц в соответствии с учебным планом |
| 72 часа/2 З.Е. |
| Форма итогового контроля в соответствии с учебным планом |
| Зачёт |

| |
|--|
| Название дисциплины в соответствии с учебным планом |
| Страноведение (первый и второй иностранный языки) |
| Описание дисциплины |
| <p>Дисциплина «Страноведение (первый и второй иностранный языки)» является обязательной дисциплиной вариативной части профессионального цикла. Дисциплина предназначена для студентов 2 курса направления подготовки 45.03.02 Лингвистика профиль "Перевод и переводоведение". Дисциплина включает лекции, практические занятия и самостоятельную работу бакалавров. Целью курса является формирование у студентов профессионально значимых компетенций, что предполагает: формирование банка знаний, реалий и терминов по каждой теме для развития фоновой культурной грамотности студентов и осуществления успешного межкультурного общения; видение культурно-исторической перспективы развития общества в странах первого и второго изучаемого языка, культуры и языка, образа жизни и традиций. В задачи курса входит раскрытие сущности основных понятий, сущности явлений и ведущих идей, входящих в содержание дисциплины: основные исторические этапы развития стран изучаемых языков: периоды древней, средневековой, новой и новейшей истории, первые упоминания о стране изучаемого языка, обществе и культуре древних народов стран изучаемых языков; историческое развитие культурного наследия стран изучаемых языков; основные понятия, концепции, реалии и термины страноведения; особенности культурной жизни в сферах образования, науки, искусства в различные периоды развития стран изучаемых языков; истоки формирования государственности в стране изучаемого языка; современное состояние науки, образования; культуры, литературы, прессы; законодательная и исполнительная власть, судебная система, политические партии в их современном состоянии и историческом развитии; роль стран изучаемых языков в современном мире и в Европейском Союзе, их политическое и административное устройство.</p> |

Для успешного усвоения программы необходимы знания в области практического курса иностранного языка и русского языка, истории зарубежных стран и межкультурной коммуникации. Учебные тексты и задания, предлагаемые бакалаврам в рамках дисциплины «Страноведение (первый и второй иностранный языки)», рассчитаны на средне-продвинутый уровень владения иностранным языком и выше (Upper Intermediate (B2) или Advanced (C1)).

Количество часов/зачетных единиц в соответствии с учебным планом

144 часа/4 З.Е.

Форма итогового контроля в соответствии с учебным планом

Зачёт

Название дисциплины в соответствии с учебным планом

Литература стран изучаемых языков

Описание дисциплины

Дисциплина «Литература стран изучаемых языков» является обязательной дисциплиной вариативной части профессионального цикла. Дисциплина предназначена для студентов 4 курса направления подготовки 45.03.02 Лингвистика профиль "Перевод и переводоведение". Дисциплина включает лекции, практические занятия и самостоятельную работу бакалавров. В задачи курса входит знакомство с основными понятиями, концепциями и реалиями изучаемого языка, создание историко-культурной базы знаний об историческом развитии культурного наследия, формирование связи между основными историческими событиями и социальными процессами с тенденциями развития литературы стран изучаемого языка, развитие умения самостоятельно ориентироваться в документальном и художественном материале и правильно интерпретировать явления и события в стране изучаемого языка.

Для успешного усвоения программы необходимы знания в области практического курса иностранного языка, истории зарубежных стран и межкультурной коммуникации. Учебные тексты и задания, предлагаемые бакалаврам в рамках дисциплины «Литература стран изучаемых языков», рассчитаны на средне-продвинутый уровень владения иностранным языком и выше (Upper Intermediate (B2) или Advanced (C1)).

Количество часов/зачетных единиц в соответствии с учебным планом

180 часа/5 З.Е.

Форма итогового контроля в соответствии с учебным планом

Зачёт

Название дисциплины в соответствии с учебным планом

Практический курс устного перевода с первого иностранного языка на русский язык

Описание дисциплины

Дисциплина «Практический курс устного перевода с первого иностранного языка на русский язык» является обязательной дисциплиной вариативной части профессионального цикла. Дисциплина предназначена для студентов 3 и 4 курса направления подготовки 45.03.02 Лингвистика профиль "Перевод и переводоведение". Дисциплина включает практические занятия и самостоятельную работу бакалавров.

Для успешного усвоения программы необходимы знания в области практического курса иностранного языка, межкультурной коммуникации. Учебные тексты и задания, предлагаемые бакалаврам в рамках дисциплины «Практический курс устного перевода с

| |
|--|
| первого иностранного языка на русский язык», рассчитаны на средне-продвинутый уровень владения иностранным языком и выше (Upper Intermediate (B2) или Advanced (C1). |
| Количество часов/зачетных единиц в соответствии с учебным планом |
| 468 часа/13 З.Е. |
| Форма итогового контроля в соответствии с учебным планом |
| Зачёт , экзамен |

| |
|--|
| Название дисциплины в соответствии с учебным планом |
| Зарубежная литература |
| Описание дисциплины |
| <p>Дисциплина «Зарубежная литература» является обязательной дисциплиной вариативной части профессионального цикла. Дисциплина предназначена для студентов 2 курса направления подготовки 45.03.02 Лингвистика профиль "Перевод и переводоведение". Дисциплина включает лекции, практические занятия и самостоятельную работу бакалавров. В задачи курса входит знакомство с основными понятиями, концепциями и реалиями изучаемого языка, создание историко-культурной базы знаний об историческом развитии культурного наследия, формирование связи между основными историческими событиями и социальными процессами с тенденциями развития литературы стран изучаемого языка, развитие умения самостоятельно ориентироваться в документальном и художественном материале и правильно интерпретировать явления и события в стране изучаемого языка.</p> <p>Для успешного усвоения программы необходимы знания в области практического курса иностранного языка, истории зарубежных стран и межкультурной коммуникации. Учебные тексты и задания, предлагаемые бакалаврам в рамках дисциплины «Литература стран изучаемых языков», рассчитаны на средне-продвинутый уровень владения иностранным языком и выше (Upper Intermediate (B2) или Advanced (C1).</p> |
| Количество часов/зачетных единиц в соответствии с учебным планом |
| 216 часа/6 З.Е. |
| Форма итогового контроля в соответствии с учебным планом |
| Зачёт |

| |
|--|
| Название дисциплины в соответствии с учебным планом |
| Учебная практика по получению первичных профессиональных умений и навыков |
| Описание дисциплины |
| <p>Дисциплина «Учебная практика по получению первичных профессиональных умений и навыков» предназначена для студентов 4 курса направления подготовки 45.03.02 Лингвистика профиль "Перевод и переводоведение". Дисциплина предполагает самостоятельную работу обучающихся при постоянной консультативной поддержке преподавателя.</p> <p>Целью ознакомительной учебной практики является получение первичных профессиональных умений и навыков, направленных на развитие целостного представления о профессиональной деятельности переводчика.</p> <p>Задачами учебной практики являются систематизация и обобщение умений и навыков в сфере теоретического и практического переводоведения, а также развитие профессиональных навыков и умений применять современные виды и стратегии переводческой деятельности, в том числе с использованием современных ИКТ.</p> |
| Количество часов/зачетных единиц в соответствии с учебным планом |
| 108 часа/3 З.Е. |

| |
|---|
| Форма итогового контроля в соответствии с учебным планом |
| Зачёт с оценкой |

| |
|--|
| Название дисциплины в соответствии с учебным планом |
| Производственная практика по получению профессиональных умений и опыта (в том числе педагогическая практика) |
| Описание дисциплины |
| <p>Дисциплина «Производственная практика по получению профессиональных умений и опыта (в том числе педагогическая практика)» предназначена для студентов 4 курса направления подготовки 45.03.02 Лингвистика профиль "Перевод и переводоведение".</p> <p>Дисциплина направлена на комплексную систематизацию и апробацию полученных первичных профессиональных умений и опыта, а также на формирование целостного представления о профессиональной деятельности переводчика.</p> <p>Для успешного усвоения программы дисциплины необходимо владение русским языком и первым иностранным языком на уровне B2 (Upper Intermediate) - C1 (Advanced) и выше. Дисциплина предполагает самостоятельную работу бакалавров при постоянной консультативной поддержке преподавателя.</p> |
| Количество часов/зачетных единиц в соответствии с учебным планом |
| 108 часа/3 З.Е. |
| Форма итогового контроля в соответствии с учебным планом |
| Зачёт с оценкой |

| |
|---|
| Название дисциплины в соответствии с учебным планом |
| Практический курс второго иностранного языка |
| Описание дисциплины |
| <p>Дисциплина предназначена для студентов 1-4 курсов направления подготовки 45.03.02 Лингвистика профиль "Практический курс второго иностранного языка (китайский язык)"</p> <p>Дисциплина "Практический курс второго иностранного языка (китайский язык)" направлена на формирование и развитие у будущих специалистов межкультурной коммуникативной компетенции в объеме достаточном для решения социально-коммуникативных и учебно - профессиональных задач при общении с зарубежными партнерами на начальном этапе обучения. Дисциплина включает практические занятия и самостоятельную работу бакалавров.</p> <p>Программа главным образом направлена на развитие продуктивных (говорение/письмо) и рецептивных (чтение/слушание) компетенций в области китайского нормативного языка. Дополнительно к формированию указанных компетенций входит обучение навыкам перевода с китайского на русский и с русского на китайского языки в объеме лексико-тематического минимума базового учебника, а также формирование у обучаемых лингвострановедческой компетенции.</p> |
| Количество часов/зачетных единиц в соответствии с учебным планом |
| 288 часа /8 З.Е. |
| Форма итогового контроля в соответствии с учебным планом |
| Экзамен с оценкой |

| |
|---|
| Название дисциплины в соответствии с учебным планом |
| <i>«Устный перевод со второго иностранного (немецкого) языка на русский язык»</i> |

| |
|---|
| Описание дисциплины |
| <p>Дисциплина «Устный перевод со второго иностранного (немецкого) языка на русский язык» является дисциплиной по выбору вариативной части профессионального цикла. Дисциплина предназначена для студентов 3 курса направления подготовки 45.03.02 Лингвистика профиль "Перевод и переводоведение". Дисциплина включает практические занятия и самостоятельную работу бакалавров.</p> <p>Для успешного усвоения программы необходимы знания в области практического курса второго иностранного языка и русского языка. Учебные тексты и задания, предлагаемые бакалаврам в рамках дисциплины «Устный перевод со второго иностранного (немецкого) языка на русский язык», рассчитаны на средне-продвинутый уровень владения иностранным языком и выше (B2 или C).</p> |
| Количество часов/зачетных единиц в соответствии с учебным планом |
| 216 часов/6 З.Е. |
| Форма итогового контроля в соответствии с учебным планом |
| Зачёт с оценкой |

| |
|---|
| Название дисциплины в соответствии с учебным планом |
| <i>«Практический курс устной перевода с первого иностранного (немецкого) языка на русский язык»</i> |
| Описание дисциплины |
| <p>Дисциплина «Практический курс устного перевода с первого иностранного (немецкого) языка на русский язык» является дисциплиной по выбору вариативной части профессионального цикла. Дисциплина предназначена для студентов 3-4 курса направления подготовки 45.03.02 Лингвистика профиль "Перевод и переводоведение". Дисциплина включает практические занятия и самостоятельную работу бакалавров.</p> <p>Для успешного усвоения программы необходимы знания в области практического курса иностранного языка и русского языка. Учебные тексты и задания, предлагаемые бакалаврам в рамках дисциплины «Практический курс устного перевода с первого иностранного (немецкого) языка на русский язык», рассчитаны на средне-продвинутый уровень владения иностранным языком и выше (B2 или C).</p> |
| Количество часов/зачетных единиц в соответствии с учебным планом |
| 468 часов/13 З.Е. |
| Форма итогового контроля в соответствии с учебным планом |
| 5-й,6-й, 7-й семестр - зачёт, 8-й семестр - экзамен |

| |
|---|
| Название дисциплины в соответствии с учебным планом |
| История |
| Описание дисциплины |
| <p>Дисциплина «История» тесно связана с преподаваемой на 1-м курсе дисциплиной «Философия» и комплексом дисциплин направления. Эти дисциплины взаимно дополняют друг друга, расширяют кругозор студентов, в совокупности способствуют выработке компетенции анализа одних и тех же исторических процессов с различных сторон, с использованием методов разных наук. Дисциплина «История» имеет междисциплинарный характер, способствует формированию навыков критического мышления, анализа сложных политических, социальных и экономических явлений (процессов), активной, сознательной гражданской позиции, повышает общий культурный уровень и расширяет эрудицию студентов. Значительный объём и разнообразные формы самостоятельной работы, преду-</p> |

| |
|---|
| смотренный программой дисциплины, содействуют развитию у студентов навыков самообразования и организации самостоятельного учебного труда. |
| Количество часов/зачетных единиц в соответствии с учебным планом |
| 108 часа/3 З.Е. |
| Форма итогового контроля в соответствии с учебным планом |
| Зачет |

| |
|--|
| Название дисциплины в соответствии с учебным планом |
| Философия |
| Описание дисциплины |
| <p>Курс философии призван помочь студенту в формировании современной картины мира и теоретико-методологического мышления, ценностно-смысловом самоопределении его личности. Традиционно в решении этих задач философия опирается на весь корпус современного научного знания.</p> <p>Курс философии тематически разделен на две части. В первой части подробно рассматривается философская проблематика в ее историческом измерении. Вторая часть курса посвящена осмыслению теоретических проблем современной философии. Особое внимание с учётом специальности студентов уделяется проблемам социальной философии и философии истории.</p> |
| Количество часов/зачетных единиц в соответствии с учебным планом |
| 108 часа/3 З.Е. |
| Форма итогового контроля в соответствии с учебным планом |
| Зачет |

| |
|--|
| Название дисциплины в соответствии с учебным планом |
| Физическая культура и спорт |
| Описание дисциплины |
| <p>Дисциплина «Физическая культура и спорт» как составная часть общей культуры и профессиональной подготовки студента в период обучения в университете, входит обязательным разделом в гуманитарный компонент образования, значимость которого проявляется через гармонизацию духовных и физических сил, формирование таких общечеловеческих ценностей, как здоровье, физическое и психическое благополучие, физическое совершенство.</p> <p>Результатом образования в области физической культуры должно быть создание у студентов устойчивой мотивации и потребности в выборе здорового образа жизни, в физическом самосовершенствовании, приобретении личного опыта творческого использования средств и методов физической культуры, в достижении достаточного уровня психофизической подготовленности.</p> |
| Количество часов/зачетных единиц в соответствии с учебным планом |
| 72 часа/2 З.Е. |
| Форма итогового контроля в соответствии с учебным планом |
| Зачёт |

| |
|--|
| Название дисциплины в соответствии с учебным планом |
| Безопасность жизнедеятельности |

| |
|--|
| Описание дисциплины |
| Целью освоения дисциплины «Безопасность жизнедеятельности» является формирование представления о неразрывном единстве эффективной профессиональной деятельности с требованиями к безопасности и защищенности человека, формирование навыков безопасного поведения в повседневной жизни и в экстремальных условиях. |
| Количество часов/зачетных единиц в соответствии с учебным планом |
| 72 часа/2 З.Е. |
| Форма итогового контроля в соответствии с учебным планом |
| Зачёт |

| |
|--|
| Название дисциплины в соответствии с учебным планом |
| История и теория культуры |
| Описание дисциплины |
| Цель освоения дисциплины: формирование у студентов профессионально значимых компетенций, предусмотренных федеральным стандартом. Задачи изучения дисциплины: - приобщение студентов к теоретико-методологическим аспектам культурологического знания; - содействие ориентации студентов в историко-культурном дискурсе. |
| Количество часов/зачетных единиц в соответствии с учебным планом |
| 72 часа/2 З.Е. |
| Форма итогового контроля в соответствии с учебным планом |
| Экзамен |

| |
|---|
| Название дисциплины в соответствии с учебным планом |
| Русский язык и современные коммуникативные практики |
| Описание дисциплины |
| Цель освоения дисциплины: формирование системного представления о современном русском языке как средстве коммуникационного взаимодействия, этапах его развития, системе норм и правил современного русского языка, системе функциональных стилей. Задачи изучения дисциплины: — сформировать системное знание о качествах правильной речи и средства её организации/продуцирования, формах и методах совершенствования речевой культуры; — ознакомить с базовыми представлениями о способах конструирования речевого высказывания в соответствии с критериями хорошей/правильной речи, приемами создания текста в соответствии с видом и ситуацией общения и принципами организации продуктивного диалога; — сформировать навыки определения цели и ситуации общения, умения классифицировать тексты в зависимости от обслуживаемой ими сферы (в соответствии с функциональным стилем речи), опыт создания текстов различных стилей и типов речи в соответствии со стратегиями и тактиками организации продуктивного общения. |
| Количество часов/зачетных единиц в соответствии с учебным планом |
| 72 часа/2 З.Е. |
| Форма итогового контроля в соответствии с учебным планом |
| Зачёт |

| |
|--|
| Название дисциплины в соответствии с учебным планом |
|--|

| |
|--|
| Элективные курсы по физической культуре и спорту |
| Описание дисциплины |
| <p>Реализация программы по модулю «Элективные дисциплины по физической культуре и спорту» направлена на:</p> <ul style="list-style-type: none"> - повышение уровня теоретических знаний студентов в формировании навыков здорового образа жизни; - достижение целостности знаний в области физической культуры, направленных на профессионально-личностное развитие будущего специалиста, его профессиональной компетенции; - ориентацию всех видов программного материала на решение задач обучения студентов умениям физической самоподготовки, самосовершенствованию средствами физической культуры; - учет профессиональной направленности университета, кадрового потенциала преподавателей физической культуры, специфики организации учебного процесса и возможностей материально-технической базы. |
| Количество часов/зачетных единиц в соответствии с учебным планом |
| 328 часов |
| Форма итогового контроля в соответствии с учебным планом |
| Зачёт |

| |
|---|
| Название дисциплины в соответствии с учебным планом |
| Модуль личностно-ориентированного совершенствования |
| Описание дисциплины |
| <p>Целью изучения курса «Модуль личностно-ориентированного совершенствования» является развитие навыков самостоятельного анализа различных видов информации, использования гуманитарных знаний и психологических технологий для личностного и профессионального роста. Формирование у студентов представлений о критическом мышлении, ценностях и морали, об эффективном личностном самосовершенствовании, междисциплинарной картине развития представлений о личности в человеческой культуре и цивилизации.</p> |
| Количество часов/зачетных единиц в соответствии с учебным планом |
| 180 часа/5 З.Е. |
| Форма итогового контроля в соответствии с учебным планом |
| Зачёт |

| |
|---|
| Название дисциплины в соответствии с учебным планом |
| Модуль предпринимательский |
| Описание дисциплины |
| <p>Целью курса является познакомить с основными теориями функционирования инновационной экономики и технологического предпринимательства.</p> <p>В конце курса студенты должны уметь формировать проектные команды и планировать и проектировать варианты коммерциализации результатов интеллектуальной деятельности в форме стартапа, коммерческого контракта, лицензионного договора.</p> <p>Кроме того, в рамках курса студенты обучаются:</p> <ul style="list-style-type: none"> -навыкам выявления, изучения и оценки наиболее значимых изменений в технологическом предпринимательстве; - навыкам проведения переговоров с инвесторами и публичных презентаций проектов (питчей); - навыкам социальной коммуникации при решении учебных задач. |

| |
|---|
| Количество часов/зачетных единиц в соответствии с учебным планом |
| 180 часа/5 З.Е. |
| Форма итогового контроля в соответствии с учебным планом |
| Зачёт |

| |
|--|
| Название дисциплины в соответствии с учебным планом |
| Модуль педагогический |
| Описание дисциплины |
| Целью освоения дисциплины является создание условий для формирования базовых педагогических компетенций студентов непедагогических направлений подготовки, формирование понимания значимости профессии педагога для реализации профессиональных и личностных устремлений; обучение основам ведения педагогической деятельности, умениям проектировать современное образовательное пространство с учетом современных образовательных технологий в своей предметной области, основам педагогической рефлексии. |
| Количество часов/зачетных единиц в соответствии с учебным планом |
| 180 часа/5 З.Е. |
| Форма итогового контроля в соответствии с учебным планом |
| Зачёт |

| |
|--|
| Название дисциплины в соответствии с учебным планом |
| Модуль информационно-технологический |
| Описание дисциплины |
| Целью освоения дисциплины «Информационно-технологический модуль» является формирование представления о методике контент-анализа, в основе которого содержится количественный и/или качественный анализ текста; овладение практическими навыками работы с программными продуктами для анализа текстовой информации различного типа. Необходимость изучения дисциплины заключается в подготовке студентов для научной и практической деятельности в области контент-анализа. Основные задачи изучения дисциплины: |
| <ul style="list-style-type: none"> • Изучить методы количественного анализа текста; • Изучить методы качественного анализа текста; • Обучить практическому использованию технологий контент-анализа. |
| Количество часов/зачетных единиц в соответствии с учебным планом |
| 180 часа/5 З.Е. |
| Форма итогового контроля в соответствии с учебным планом |
| Зачёт |

| |
|---|
| Название дисциплины в соответствии с учебным планом |
| Модуль коммуникационный |
| Описание дисциплины |
| Целью курса «Модуль коммуникационный» является овладение основами как бытовой, так и деловой коммуникации путем совершенствования навыков всех видов речевой деятельности (чтения, письма, говорения, слушания), а также в процессе изучения дисциплины студентам необходимо: |

| |
|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • Сформировать системное представление о структурно-содержательных и функциональных особенностях устной и письменной коммуникации; • обучиться техникам и приемам эффективной коммуникации в различных ситуациях (персональное общение, публичное выступление, институциональные формы коммуникации и т.п.), обучиться приемам активного слушания; • углубить представление о естественном языке в его функциональном многообразии, сформировать представление об актуальном состоянии и направлениях развития русского языка. |
| Количество часов/зачетных единиц в соответствии с учебным планом |
| 180 часа/5 З.Е. |
| Форма итогового контроля в соответствии с учебным планом |
| Зачёт |

| |
|---|
| Название дисциплины в соответствии с учебным планом |
| Процедура защиты выпускной квалификационной работы |
| Описание дисциплины |
| Целью процедуры защиты выпускной квалификационной работы является установление уровня подготовленности бакалавра, к выполнению профессиональных задач и соответствия его подготовки требованиям федерального государственного образовательного стандарта (ФГОС) высшего образования и основной образовательной программы (ООП) высшего образования по направлению подготовки «Филология». |
| Количество часов/зачетных единиц в соответствии с учебным планом |
| 144 часа/4 З.Е. |
| Форма итогового контроля в соответствии с учебным планом |
| |

| |
|---|
| Название дисциплины в соответствии с учебным планом |
| Производственная преддипломная практика |
| Описание дисциплины |
| Цель производственной (преддипломной) практики – сбор, анализ и обобщение научного материала, разработка оригинальных научных идей для подготовки выпускной квалификационной работы и получение навыков самостоятельной научно-исследовательской работы, а также закрепление сформированных компетенций в ходе углубления теоретико-практических знаний, которые студенты получили в процессе обучения в условиях вузовского образования. Задачи производственной (преддипломной) практики: - систематизировать и углубить теоретические знания, необходимые для качественной и эффективной реализации профессиональной деятельности по дисциплинам основной образовательной программы в контексте подготовки бакалавров; - провести экспериментальное (эмпирическое) исследование в русле выпускной квалификационной работы; - обосновать теоретические выводы теоретического исследования. - апробировать методы, технологии, дидактические модели, концепции, проекты, разрабатываемые в выпускной квалификационной работе. |
| Количество часов/зачетных единиц в соответствии с учебным планом |
| 108 часа/3 З.Е. |
| Форма итогового контроля в соответствии с учебным планом |
| Зачёт |

| |
|---|
| Название дисциплины в соответствии с учебным планом |
| Письменный перевод с русского языка на первый иностранный язык |
| Описание дисциплины |
| <p>Дисциплина «Письменный перевод с русского языка на первый иностранный язык» является дисциплиной по выбору вариативной части профессионального цикла. Дисциплина предназначена для студентов 4 курса направления подготовки 45.03.02 Лингвистика профиль "Перевод и переводоведение". Дисциплина включает лекции, практические занятия и самостоятельную работу бакалавров.</p> <p>Для успешного усвоения программы необходимы знания в области практического курса иностранного языка и русского языка, а также знания, полученные в ходе изучения теоретических и практических дисциплин по переводу. Тексты и задания, предлагаемые бакалаврам в рамках дисциплины «Письменный перевод с русского языка на первый иностранный», рассчитаны на продвинутый уровень владения иностранным языком Advanced (C1) или Proficiency (C2). Подбор текстов осуществляется с учетом фактических запросов рынка переводов в России.</p> |
| Количество часов/зачетных единиц в соответствии с учебным планом |
| 72 часа/2 З.Е. |
| Форма итогового контроля в соответствии с учебным планом |
| Экзамен |

| |
|---|
| Название дисциплины в соответствии с учебным планом |
| Информационные технологии в переводе |
| Описание дисциплины |
| <p>Дисциплина «Информационные технологии в переводе» является обязательной дисциплиной вариативной части профессионального цикла. Дисциплина предназначена для студентов 3 курса направления подготовки 45.03.02 Лингвистика профиль "Перевод и переводоведение". Дисциплина включает лекции, практические занятия и самостоятельную работу бакалавров.</p> <p>Для успешного усвоения программы необходимы знания в области практического курса иностранного языка и русского языка. Учебные тексты и задания, предлагаемые бакалаврам в рамках дисциплины «Информационные технологии в переводе», рассчитаны на средне-продвинутый уровень владения иностранным языком и выше (Upper Intermediate (B2) или Advanced (C1)).</p> |
| Количество часов/зачетных единиц в соответствии с учебным планом |
| 144 часа/4 З.Е. |
| Форма итогового контроля в соответствии с учебным планом |
| Зачёт с оценкой |

| |
|--|
| Название дисциплины в соответствии с учебным планом |
| Электронные системы поиска информации в переводе |
| Описание дисциплины |
| <p>Дисциплина «Информационные технологии в переводе» является обязательной дисциплиной вариативной части профессионального цикла. Дисциплина предназначена для</p> |

студентов 3 курса направления подготовки 45.03.02 Лингвистика профиль "Перевод и переводоведение". Дисциплина включает лекции, практические занятия и самостоятельную работу бакалавров.

Для успешного усвоения программы необходимы знания в области практического курса иностранного языка и русского языка. Учебные тексты и задания, предлагаемые бакалаврам в рамках дисциплины «Информационные технологии в переводе», рассчитаны на средне-продвинутый уровень владения иностранным языком и выше (Upper Intermediate (B2) или Advanced (C1)).

Количество часов/зачетных единиц в соответствии с учебным планом

144 часа/4 З.Е.

Форма итогового контроля в соответствии с учебным планом

Зачёт с оценкой

Название дисциплины в соответствии с учебным планом

Основы теории межкультурной коммуникации

Описание дисциплины

Цель освоения дисциплины: формирование у студентов общекультурных компетенций (ОК) и профессиональных компетенций (ПК), необходимых для дальнейшей профессиональной деятельности, формирование навыков эффективного общения с представителями других лингвокультур.

Задачи изучения дисциплины:

- раскрытие сущности основных понятий, явлений и ведущих идей, входящих в содержание дисциплины: основные этапы развития межкультурной коммуникации, парадигмы в исследовании феноменов культуры и коммуникации, концептуальные и языковые картины мира носителей иноязычной культуры, этические и нравственные нормы поведения, культурно-исторические реалии, стереотипы и способы их преодоления, нормы этикета стран изучаемого языка;
- изучение этических норм, ценностей иноязычного социума и коммуникативных способов взаимодействия в общей и профессиональной сферах общения.
- определение области практического применения приобретенных в процессе изучения дисциплины знаний, умений и навыков;
- выработка основных стратегий решения ключевых задач реализации и поддержки межкультурного взаимодействия, в том числе в деловой сфере;
- формирование у обучающихся навыков самостоятельного изучения учебной и научной литературы.

Количество часов/зачетных единиц в соответствии с учебным планом

144 часа/4 З.Е.

Форма итогового контроля в соответствии с учебным планом

Экзамен

Название дисциплины в соответствии с учебным планом

Подготовка к процедуре защиты выпускной квалификационной работы

Описание дисциплины

Целью подготовки к процедуре защиты выпускной квалификационной работы является установление уровня подготовленности бакалавра, к процедуре защиты выпускной квалификационной работы, а также выполнению профессиональных задач и соответствия его подготовки требованиям федерального государственного образовательного стандарта (ФГОС) высшего образования и основной образовательной программы (ООП) высшего образования по направлению подготовки Лингвистика.

Для этого требуется решение следующих задач:

- формирование у бакалавров научно обоснованного представления о сущности научно-исследовательской деятельности;
- формирование теоретической, личностной и практической готовности к выполнению выпускной квалификационной работы;
- раскрытие сущности основных понятий, явлений и ведущих идей, входящих в содержание дисциплины: теоретические и практические вопросы проведения научных исследований;
- обеспечение адаптации общенаучной методологии исследовательской деятельности к предметной деятельности;
- формирование у обучающихся практических навыков комплексной реализации научного исследования;
- раскрытие методологии, современных методов и методики проведения исследования;
- введение методических рекомендаций по обработке и интерпретации научных результатов исследования;
- ознакомлению со стандартами оформления научного исследования.

Количество часов/зачетных единиц в соответствии с учебным планом

108 часов/3 З.Е.

Форма итогового контроля в соответствии с учебным планом

Зачёт